

# F Ó R U M

L I N G U Í S T I C O

REVISTA DO PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGUÍSTICA DA UFSC

FLORIANÓPOLIS - VOLUME 19 - SPECIAL ISSUE - FEB. 2022



## UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

REITOR | Ubaldo Cesar Balthazar

## CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO

DIRETOR | Fábio Lopes da Silvaz  
VICE-DIRETORA | Mariane Rossi Stumpf

## DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA VERNÁCULAS

CHEFE | Luiz Henrique Milani Queriquelli  
SUB-CHEFE | Heronides Moura

## PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGÜÍSTICA

COORDENADOR | Valter Pereira Romano  
VICE-COORDENADOR | Daniel do Nascimento e Silva

## ENDEREÇO PARA CORRESPONDÊNCIA / DIRECCIÓN POSTAL / MAILING ADDRESS

Universidade Federal de Santa Catarina  
Programa de Pós-Graduação em Lingüística  
CCE - Bloco B, Sala 315, 88040970, Campus Universitário Reitor João David Ferreira Lima, Trindade, Florianópolis, SC, Brasil.  
<https://periodicos.ufsc.br/index.php/forum/index> Tel. (48) 3721-9581/ Fax (48) 3721-6604

## (CATALOGAÇÃO NA FONTE PELA DECTI DA BIBLIOTECA DA UFSC)

Fórum lingüístico/ Programa de Pós-graduação em Lingüística.  
Universidade Federal de Santa Catarina. v. 19, Special Issue, (2022)  
Florianópolis : Universidade Federal de Santa Catarina, Pós-graduação  
em Lingüística, 2022 –Trimestral  
Irregular 1998-2007;  
Resumo em português, espanhol e inglês  
A partir de maio de 2008, disponível no portal de periódicos da UFSC em:  
<http://www.periodicos.ufsc.br>  
pISSN 1516-8698  
eISSN 1984-84121. Lingüística. 2. Linguagem. 3. Língua Portuguesa I. Universidade  
Federal de Santa Catarina. Pós-graduação em Lingüística. Curso de  
Letras

## INDEXADORES / INDEXACIÓN / INDEXATION

CAPES - Portal de Periódicos - <http://www.periodicos.capes.gov.br>DRJI - Directory of Research Journal Indexing - <http://www.drji.org>Diadorim - <http://diadorim.ibict.br>Dialnet - <https://dialnet.unirioja.es>DOAJ - <https://doaj.org>EBSCO - <http://www.ebsco.com>Genamics JournalSeek - <http://journalseek.net>Latindex - <http://www.latindex.org>Sumários.org - <http://www.sumarios.org>Redib: <https://www.redib.org>

# F Ó R U M L I N G U Í S T I C O

VOLUME 19 | SPECIAL ISSUE | FEB. 2022

## INTEGRATIONISM AND LANGUAGE IDEOLOGIES

ADRIAN PABLÉ  
CRISTINE SEVERO  
SINFREE MAKONI  
PETER JONES  
(ORG.)

eISSN 1984-8412

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGUÍSTICA | UFSC

Forum linguist. | Florianópolis | v. 19 | *Special Issue* | p. 7141-7316 | feb. 2022

**EDITOR-CHEFE / EDITOR JEFE / EDITOR-IN-CHIEF**

Atilio Butturi Junior - UFSC, Florianópolis, BR

**EDITORES EXECUTIVOS / EDITORES EJECUTIVOS / EXECUTIVE EDITORS**

**Ana Paula Oliveira Santana**, Universidade Federal de Santa Catarina - Florianópolis - SC, BR | Eric Duarte Ferreira, UFPS, Brasil | **Izabel Christine Seara** . UFSC, Florianópolis, BR | Núbia Ferreira Rech . UFSC, Florianópolis, BR | **Rodrigo Acosta Pereira** . UFSC, Florianópolis, BR | Rosângela Pedralli . UFSC, Florianópolis, BR | **Sandro Braga** . UFSC, Florianópolis, BR

**EDITORES ASSISTENTES / EDITORES ADJUNTOS / ASSISTANT EDITORS**

**Agata Lechner**. UFSC, Florianópolis, BR | Aline Aline Francieli Thessing. UFSC, Florianópolis, BR | **Amanda Machado Chraim** . UFSC, Florianópolis, BR | Anderson Jair Goulart. UFSC, Florianópolis, BR | **Bianca Franchini da Silva** . UFSC, Florianópolis, BR | Camila de Almeida Lara. UFSC, Florianópolis, BR | **Graziele Nack** . UFSC, Florianópolis, BR | Igor Valdeci Ramos da Silva .UFSC, Florianópolis, BR | **Jéssica Forini Ramon**, UFSC, Florianópolis, BR | | Nathalia Müller Camozzato. UFSC, Florianópolis, BR | **Nelly Andrea Guerrero Bautista**. UFSC, Florianópolis, BR | Priscila de Souza UFSC, Florianópolis, BR | **Silmar de Souza Junior** - UFSC, Florianópolis, BR | Suziane da Silva Mossmann- UFSC, Florianópolis, BR

## CONSELHO EDITORIAL / CONSEJO EDITORIAL / EDITORIAL BOARD

Adail Ubirajara Sobral . UCPEL, Pelotas, BR | **Adelaide Hercília Pescatori Silva** . UFPR, Curitiba, BR | Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão . UFSC, Florianópolis, BR | **Aleksandra Piasecka-Till** . UFPR, Curitiba, BR | Ana Demeurt . University of Cape Town, África do Sul | **Angela Bustos Kleiman** . UNICAMP, Campinas, BR | Ani Carla Marchesan . UFFS, Chapecó, BR | **Benedito Gomes Bezerra** . UFP, Recife, BR | Benjamin Meisnitzer, Johannes Gutenberg Universität Mainz, GER | **Bento Carlos Dias da Silva** . UNESP, Araraquara, BR | Charles Briggs . UC Berkeley, EUA | **Christina Abreu Gomes** . UFRJ, Rio de Janeiro, BR | Cláudia Regina Brescancini . PUCRS, Porto Alegre, BR | **Dóris de Arruda C. da Cunha** . UFPE, Recife, BR | Dulce do Carmo Franceschini . UFU, Uberlândia, BR | **Edwiges Maria Morato** . UNICAMP, Campinas, BR | Eleonora Albano . UNICAMP, Campinas, BR | **Eliana Rosa Sturza** . UFSM, Santa Maria, BR | Elisa Battisti . UFRGS, Porto Alegre, BR | **Fábio José Rauén** . UNISUL, Tubarão, BR | Fernanda Coelho Liberali . PUC-SP, São Paulo, BR | **Francisco Alves Filho** . UFPI, Terezina, BR | Gabriel de Ávila Othero . UFRGS, Porto Alegre, BR | **Georg A Kaiser**, Universität Konstanz, GER | Heloísa Pedroso de Moraes Feltes . UCS, Caxias do Sul, BR | **Heronides M. de Melo Moura** . UFSC, Florianópolis, BR | Jane Quintiliano Silva . PUCMINAS, Belo Horizonte, BR | **Jerry Lee**, University of California at Irvine, EUA | João Carlos Cattelan . UNIOESTE, Cascavel, BR | **João Wanderley Geraldi** . UNICAMP, Campinas, BR | José Luís da Câmara Leme . Universidade Nova de Lisboa, Lisboa, PT | **Leonor Scliar Cabral** . UFSC, Florianópolis, BR | Letícia Fraga . UEPG, Ponta Grossa, BR | **Lilian Cristine Hübner** . PUCRS, Porto Alegre, BR | Lucília Maria Sousa Romão . USP, Ribeirão Preto, BR | **Luiz Francisco Dias** . UFMG, Belo Horizonte, BR | Lurdes Castro Moutinho . Univ. de Aveiro, Aveiro, PT | **Marci Fileti Martins** . UNIR, Campus Guajara-Mirim, BR | Marco Jacquemet . University of San Francisco, EUA | **Maria Cristina da Cunha Pereira Yoshioka** – PUCSP, São Paulo, BR | Maria Cristina Lobo Name . UFJF, Juiz de Fora, BR | **Maria de Lourdes Dionísio**, Centro de Investigação em Educação, Universidade do Minho, PT | Maria Izabel Santos Magalhães . UNB, UFC, Fortaleza, BR | **Maria Margarida M. Salomão** . UFJF, Juiz de Fora, BR | María Ángeles Sastre Ruano, Universidad de Valladolid, ESP | **Mariangela Rios de Oliveira** – UFF, Niterói, BR | **Marília Ana de Moura Aguiar** . UNICAP, Recife, BR | Marta Cristina Silva – UFJF, Juiz de Fora, BR | **Mary Elizabeth Cerutti-Rizzatti** . UFSC, Florianópolis, BR | Morgana Fabíola Cambrussi . UFFS, Chapecó, BR | **Nicanor Nicanor Rebolledo Recendiz** . Universidad Pedagógica Nacional, Cidade do México, MX | Nívea Rohling da Silva . UFTPR, Curitiba, BR | **Rainer Enrique Hamel** . Univ. Autónoma Metropolitana, Cidade do México, MX | Rosângela Hammes Rodrigues . UFSC, Florianópolis, BR | **Sinfree Makoni**, Universidade Estadual da Pennsylvania, EUA | Solange Coelho Vereza . UFF, Niterói, BR | **Telisa Furlanetto Graeff** . UPE, Passo Fundo, BR | **Tommaso Milani**, University of Gothenburg, Suécia | Tony Berber Sardinha . PUC-SP, São Paulo, BR | **Vânia Cristina Casseb Galvão** . UFG, Goiânia, BR | Wander Emediato de Souza . UFMG, Belo Horizonte, BR

## IMAGEM DA CAPA / IMAGEN DE LA PORTADA / COVER IMAGE

Danielle Mckinney / Imagination, 2021 / USA - Atlanta

<https://daniellejmckinney.com/>

## DESIGN GRÁFICO / TAPA Y DISEÑO GRÁFICO / COVER AND GRAPHIC DESIGN

Pedro P. V. – Florianópolis, Brasil

## NAS REDES

<https://www.instagram.com/forumlinguistico/>

**TABLE OF CONTENTS / SUMÁRIO / TABLA DE CONTENIDOS**

---

**PRESENTATION / Apresentação / Presentación**

**7147**

**ADRIAN PABLÉ, CRISTINE SEVERO, SINFREE MAKONI E PETER JONES**

**INTERVIEW / ENTREVISTA / ENTREVISTA**

---

**PROLOGUE: SAYING SOMETHING AN INTERVIEW WITH DAVID  
BADE**

7160

ADRIAN PABLÉ, SINFREE MAKONI, PETER JONES AND CRISTINE  
SEVERO

**ARTICLE / ARTIGO / ARTÍCULO**

---

**ON LANGUAGE AND ITS LIMITS | *Sobre a língua e seus limites* | Sobre el  
lenguaje y sus límites**

7167

ADRIAN PABLÉ

---

<b>INTEGRATIONISM IN CONTEXT: THE INTEGRATIONIST TRADITION IN THE CONTEMPORARY LANDSCAPE OF LINGUISTIC RESEARCH-TOWARDS A “CRITICAL COMMUNICATION STUDIES”</b>   <i>Integriationismo no contexto: a tradição integracionista na paisagem contemporânea da pesquisa linguística – por “Estudos Críticos de Comunicação”</i>   Integracionismo en contexto: la tradición integracionista en el paisaje contemporáneo de la investigación lingüística – hacia un “Estudio de Comunicación Crítica”	7178
---	------

PETER JONES

---

<b>METHODOLOGY IN LANGUAGE RESEARCH: A SAILING BETWEEN SCYLLA AND CHARYBDIS</b>   <i>Metodologia na pesquisa de línguas: uma vela entre Scylla e Charybdis</i>   Metodología en investigación lingüística: una vela entre Escilla y Caribdis	7190
--	------

DORTHE DUNCKER

---

<b>PROVERBIALFUTURES: PROVERBS AND POLITICAL DISCOURSE IN AFRICA</b>   <i>Futuros proverbiais: provérbios e o discurso político na África</i>   Futuros proverbiales: proverbios y discurso político en África	7206
--	------

VICKY KHASANDI-TELEWA, SINFREE MAKONI AND DAVID BADE

---

<b>CONTRACTING, EXPANDING AND INTEGRATING TRANSLATION: WHO AND WHERE TO DRAW THE LINE?</b>   <i>Contratando, ampliando e integrando a tradução: quem e onde desenhar a linha?</i>   Contratación, ampliación e integración de la traducción: ¿quién y dónde dibujar la línea?	7226
---	------

SINEAD KWOK



---

**TRANSLANGUAGING SPACE: PROLEGOMENA TO AN INTEGRATIONAL CRITIQUE** | *Espaço de translanguagem: prolegômenos para uma crítica integracionista* | El espacio del translenguaje: prolegomena a una crítica integracionista 7248

RUYU YAN

---

**TEXT-IMMANENT MEANING: INTEGRATIONIST AND TERMINOLOGICAL APPROACHES TO THE INDETERMINACY OF THE SIGN** | Significado texto-imanente: abordagens integracionistas e terminológicas para a indeterminação do signo | Significado texto-inmanente: enfoques integracionistas y terminológicos a la indeterminación del signo 7263

BASSEY A. ANTIA

---

**INTEGRATIONISM: ROY HARRIS ARTSPEAK, ARTISTIC CREATIVITY, AND HUMAN DIVERSITY IN THE AGE OF GLOBALIZATION** | *Integracionismo: artspeak de Roy Harris, criatividade artística e diversidade humana na era da globalização* | Intergracionismo: artspeak de Roy Harris, criatividade artística e diversidade humana en la era de la globalización 7280

DAVID M. BALOSA

---

**“RACIALIZAR” A LINGÜÍSTICA OU QUESTIONAR O VERBO “RACIALIZAR”?** | *¿“Racializar” los estudios lingüísticos o cuestionar el verbo “racializar”?* | On ‘racing’ linguistics or on questioning to ‘race’ as a verb? 7299

GABRIEL NASCIMENTO DOS SANTOS

---

---

<b>DES)LUSOFONIAS E (DES)ENSINOS: POR OUTRAS POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS</b>   <i>(Dis)Lusofonías y (des) enseñanzas: para otras políticas lingüísticas</i>   (Dis)Lusophonies and (un)teachings: for other language policies	7311
--	------

ALEXANDRE COHN DA SILVEIRA, CHARLOTT ELOIZE LEVISKI E SABRINA GARCIA RODRIGUES BALSALOBRE

---

**TRANSLATION / TRADUÇÃO / TRADUÇÃO**

---

<b>A CRÍTICA INTEGRACIONISTA À LINGÜÍSTICA ORTODOXA</b> [ <i>The integrationist critique of orthodox linguistics</i> ]	7324
--	------

ROY HARRIS

Tradução de ANA CLÁUDIA FABRE ELTERMANN e CRISTINE GORSKI SEVERO

---